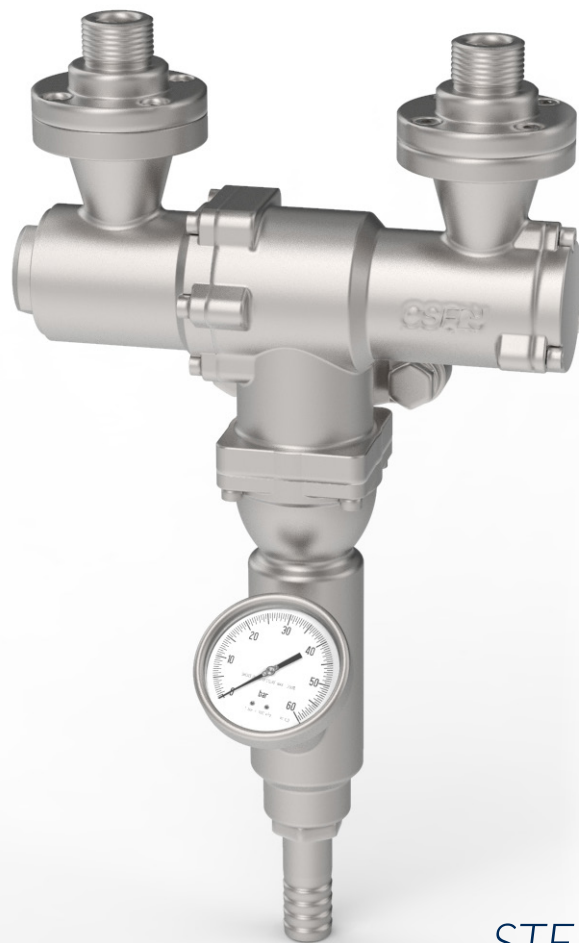




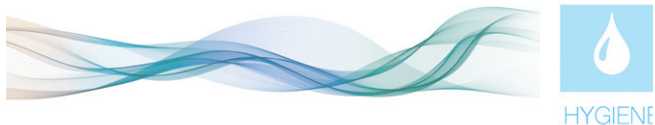
**DAMPF-WASSER-MISCHER
TYP M**



STEAM - WATER MIXER
TYPE M



Design-Standard / Standard design



Der Dampf-Wasser-Mischer bietet eine einfache und unkomplizierte Möglichkeit heißes Wasser zu produzieren und ist damit eine kostengünstige Lösung zu klassischen Wärmetauschern.

Er ist sicher, leise im Betrieb und sehr einfach zu installieren. Es sind keine Tanks oder umfangreiche Verrohrungen nötig. Der Mischer funktioniert komplett mechanisch und muss nur an eine Dampf- und Wasserleitung angeschlossen werden.

Es sind zwei Baugrößen M34 (3/4") und M114 (1" 1/4) verfügbar.

Der Mischer ist komplett aus Edelstahl gefertigt eignet sich hervorragend für Reinigungszwecke in unterschiedlichsten Anwendungen der Lebensmittelindustrie, in chemischen Produktionsbereichen sowie überall dort wo heißes Wasser benötigt wird.

Temperatur des ausgegebenen Wassers einstellbar zwischen 35°C und 95°C.

Designed, manufactured, guaranteed and supplied directly by C.S.F. INOX S.p.A., the steam/water Mixer is an ideal alternative to other less efficient and much more expensive heat exchangers. Safe, cost effective, quiet operation and easy to install, it saves energy, it doesn't require tanks and allows to wash, sterilize and produce instant hot water economically and effectively.

Made in stainless steel assuring maximum hygienic requirements for all applications, it have no moving parts or electrical connections, needs only to be connected to steam and water supplies and it doesn't need electromechanical maintenance.

According to delivery flowrate required, two sizes of mixer are available: M34 and M114, and a range of accessories are available for any application.

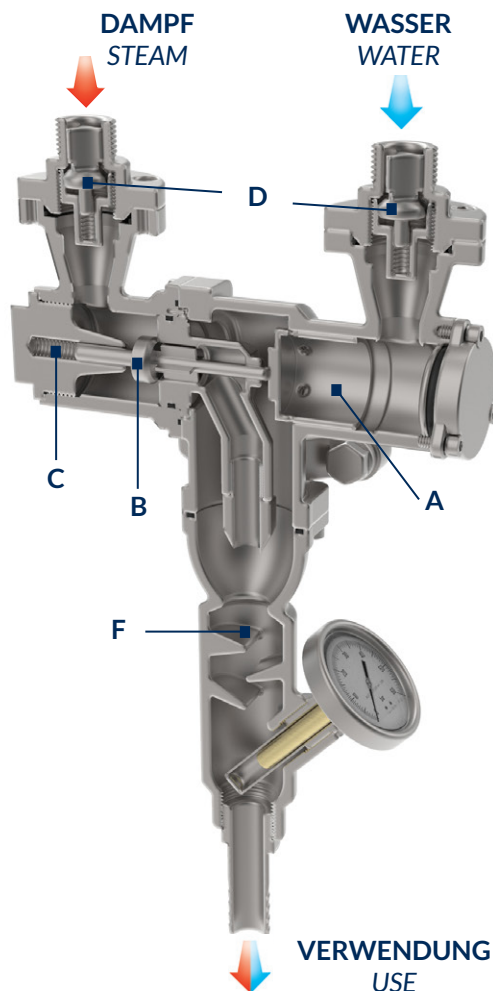
Suitable for food and brewing industries, delicatessen factories, slaughter-houses, cheese-dairies, hospitals and general plant maintenance. Food sterilization and other special applications are possible on request.

Temperature of outlet water adjustable from 35°C to 95°C.

ARBEITSWEISE OPERATING PRINCIPLE

Der Mischer verfügt über eine Sicherheitsvorrichtung, die das ungewollte Austreten von Dampf bei der Verwendung verhindert, bestehend aus dem Kolben (A), dem Dampfeinlassventil (B) und einer Druckfeder (C). Bei offenem Ausgang bewegt sich der Kolben (A) nach links, um das Dampfeinlassventil (B) zu öffnen. Die Öffnungen an der Kolbenseite sind so angeordnet, dass sie den Eintritt des Wassers in die Kammer (F) und die Mischung desselben mit dem Dampf erlauben. Wenn der Wasserdruck abfällt oder keine Wasserabnahme erfolgt, bewegt, bewegt der Dampfdruck den Kolben nach rechts und das Dampfeinlassventil wird geschlossen.

Rückschlagventile (D) sind an den Eingangsstutzen montiert, um den Eintritt von Wasser in die Dampfleitung und umgekehrt zu verhindern.



The mixer incorporates a safety device to ensure that live steam cannot accidentally be ejected and comprises a spring (C) and a piston (A), which moves to the left to open the steam inlet valve (B).

Holes in the side of the piston are exposed to allow water to enter the chamber (F) and mix with the steam.

If at any time the water pressure fails or the outlet is closed, steam pressure causes the piston to move to the right and the steam inlet valves closes.

Non return valves (D) are fitted in the inlet connections to prevent water entering the steam supply, and vice versa.

AUSFÜHRUNG MIT EINSTELLGRIFF

Die Ausführung mit Einstellgriff erlaubt neben der Dampf-Wasser-Mischung auch die ausschließliche Verwendung von Dampf.

Durch Unterbrechen des Wasserzuflusses und Betätigen des Griffs wird die gewünschte Dampfmenge erhalten.

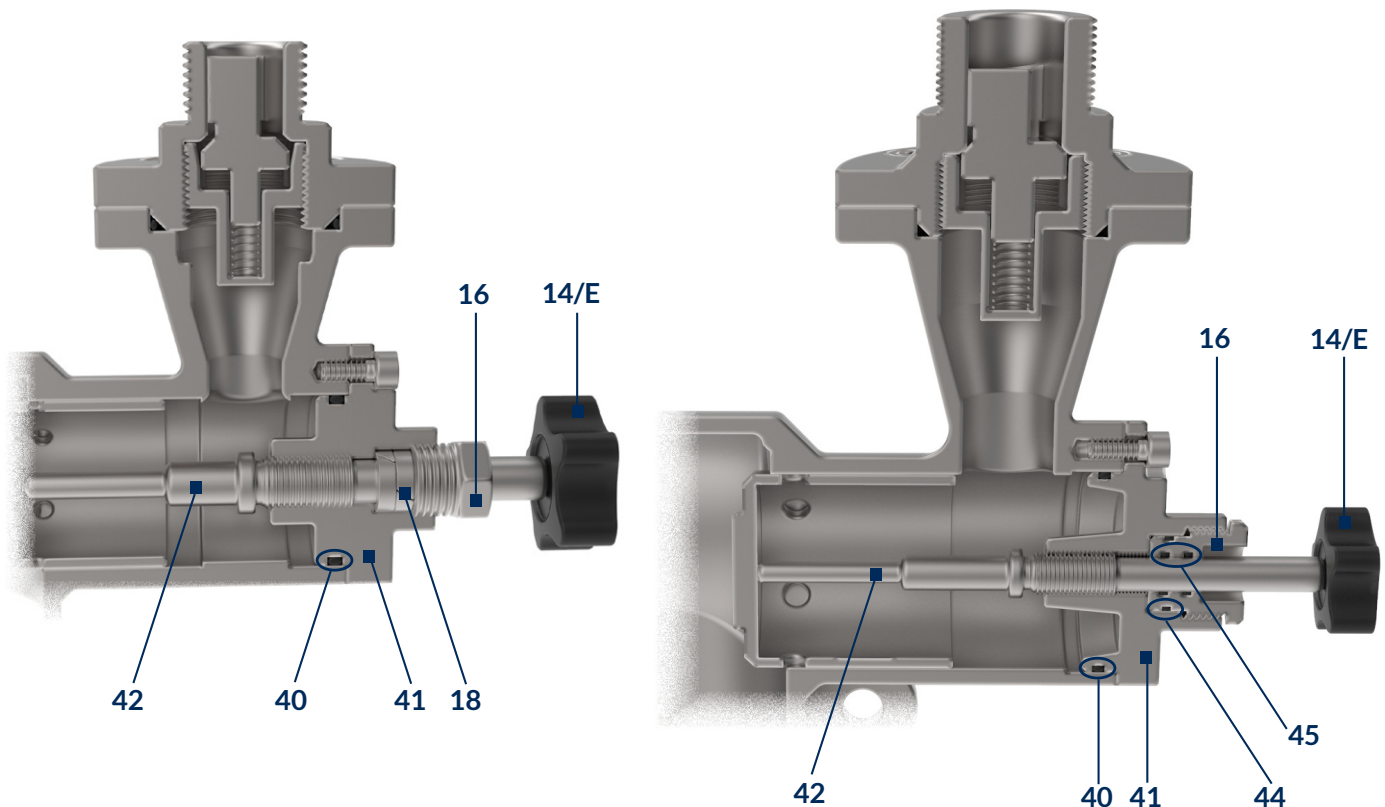
Diese Ausführung ist eine Alternative zur Standardausführung.

Sollte die ausschließliche Verwendung von Dampf notwendig sein, z. B. bei Sterilisierungsprozessen, reicht es aus, das Wassereinlassventil zu schließen und den Schließgriff (E) fest zuzudrehen.

KNOB VERSION

The knob version, besides the steam-water mixture, allows only the steam to be used. By closing the water input and adjusting the knob, the correct steam quantity is obtained. This version is an alternative to the standard one.

If only the steam is required, e.g. for sterilisation, lived steam may be obtained by closing the water input valve and screwing in the over ride knob (E).



KIT M34 DAMPFGRIFF (Artikelnummer &WMIB034/KITV)
STEAM KNOB KIT M34 (cod. &WMIB034/KITV)

Ref. Ref.	Bezeichnung Denomination	Material Material	Artikelnummer Code	Menge Q.ty
14	Sterngriff Knob	Kunststoff Plastic	RCHZZ0200	1
16	Stopfbuchse Gland nut	AISI 304	TJAAA0021	1
18	Packungsringe Gland packing	--	TGFTV10163	2
40	O-Ring 3137 O-Ring 3137	EPDM	RAAGM3137	1
41	Verschluss Wasserseite Water side plug	AISI 304	TJAAA0220	1
42	Kolben manuelle Steuerung Shaft	AISI 304	TJAAA0230	1

KIT M114 DAMPFGRIFF (Artikelnummer &WMIB114/KITV)
STEAM KNOB KIT M114 (cod. &WMIB114/KITV)

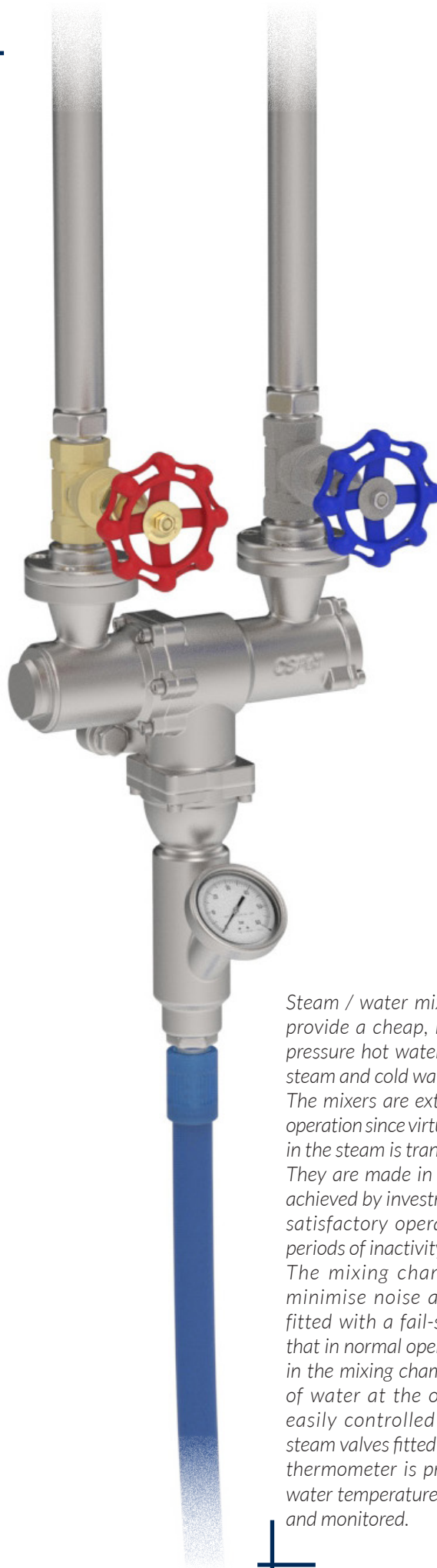
Ref. Ref.	Bezeichnung Denomination	Material Material	Artikelnummer Code	Menge Q.ty
14	Sterngriff Knob	Kunststoff Plastic	RCHZZ0200	1
16	Dichtungsring Lockring	AISI 304	TJAAA0430	1
40	O-Ring 3212 O-Ring 3212	EPDM	RAAGM3212	1
41	Verschluss Wasserseite Water side plug	AISI 304	TJAAA0420	1
42	Kolben manuelle Steuerung Shaft	AISI 304	TJAAA0425	1
44	O-Ring 2075 O-Ring 2075	EPDM	RAAGM2075	1
45	O-Ring 2037 O-Ring 2037	EPDM	RAAGM2037	2

Die Dampf-Wasser-Mischer M34 und M114 sind eine einfache und optimale Lösung punktuell Heißwasser mit niedrigem Druck zu zubereiten auf Basis von bestehenden Dampf- und Kaltwasserleitungen.

Die gesamte Wärmeenergie des verwendeten Dampfes fließt dabei in das verwendete Wasser und macht den Mischer zu einem einfachen aber hocheffizienten Apparat.

Der Mischer ist komplett aus Edelstahl gefertigt. Einmal in Betrieb genommen, liefert er konstant oder bedarfsweise heißes Wasser in der gewünschten Temperatur.

Die Mischkammer ist dabei so konzipiert, dass Geräusche und Vibrationen auf ein Minimum reduziert werden und verfügt über eine Sicherheitsvorrichtung, die gewährleistet, dass sich das Wasser vor dem Eintritt des Dampfes in der Kammer befindet. Wassermenge und -temperatur werden über das jeweilige Ventil (Zubehör) am Eingang des Mixers reguliert. Das eingebaute Thermometer hilft bei der Einstellung der Zieltemperatur.



Steam / water mixers M34 and M114 provide a cheap, instant source of low pressure hot water by utilising existing steam and cold water supplies.

The mixers are extremely economical in operation since virtually all the heat energy in the steam is transferred to the water.

They are made in all stainless steel and achieved by investment casting to ensure satisfactory operation even after long periods of inactivity.

The mixing chamber is designed to minimise noise and vibration, and is fitted with a fail-safe device to ensure that in normal operation water is present in the mixing chamber. The temperature of water at the outlet of the mixer is easily controlled by using water and steam valves fitted to the inlets. A built-in thermometer is provided to enable the water temperature at the outlet to be set and monitored.

BETRIEBSBEDINGUNGEN OPERATING CONDITIONS

Um den korrekten Betrieb des Mischers zu gewährleisten, ist der Druck des eintretenden Dampfes notwendigerweise:

- Mindestens 2,5 bar.
- Gleich oder höchstens 3,5 Mal größer als der des Wassers für Gheyser M34.
- Gleich oder höchstens 2,5 Mal größer als der des Wassers für Gheyser M114.

Wir empfehlen, stets einen Filter geeigneter Kapazität am Dampfeingang zu installieren, um eventuelle Unreinheiten oder Partikel aufzufangen.

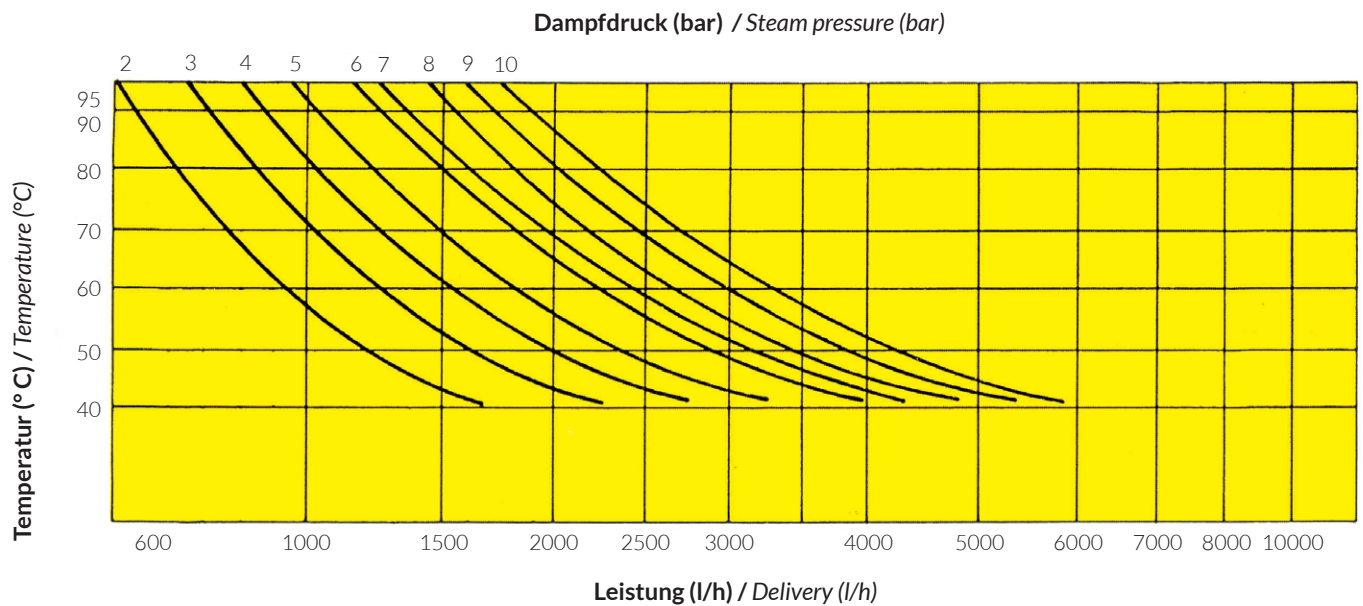
To ensure correct operation of the mixer the steam inlet pressure must be:

- Minimum 2,5 bar.
- Equal to or not more than 3,5 times that of the water for Gheyser M34.
- Equal to or not more than 2,5 times that of the water for Gheyser M114.

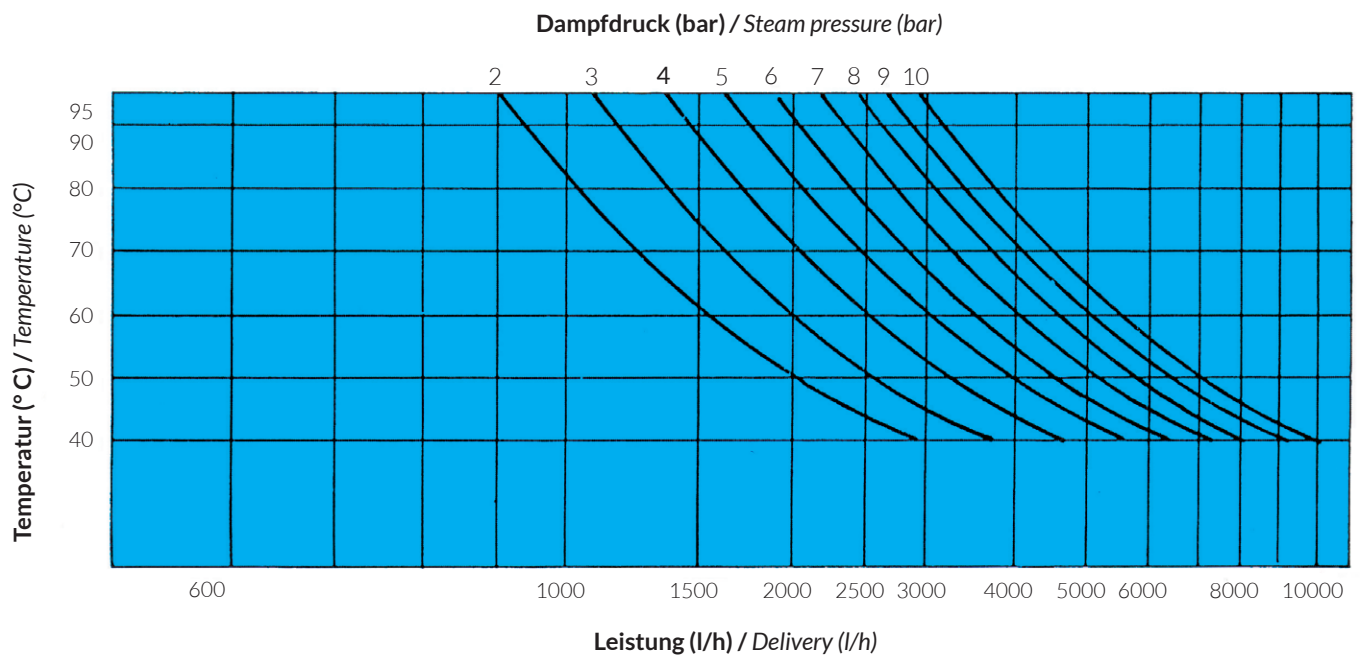
It is recommended that a strainer is fitted at the steam inlet in order to avoid any impurity.

BETRIEBSKURVEN MIT WASSER VON 15°C PERFORMANCES CURVES WITH WATER AT 15°C

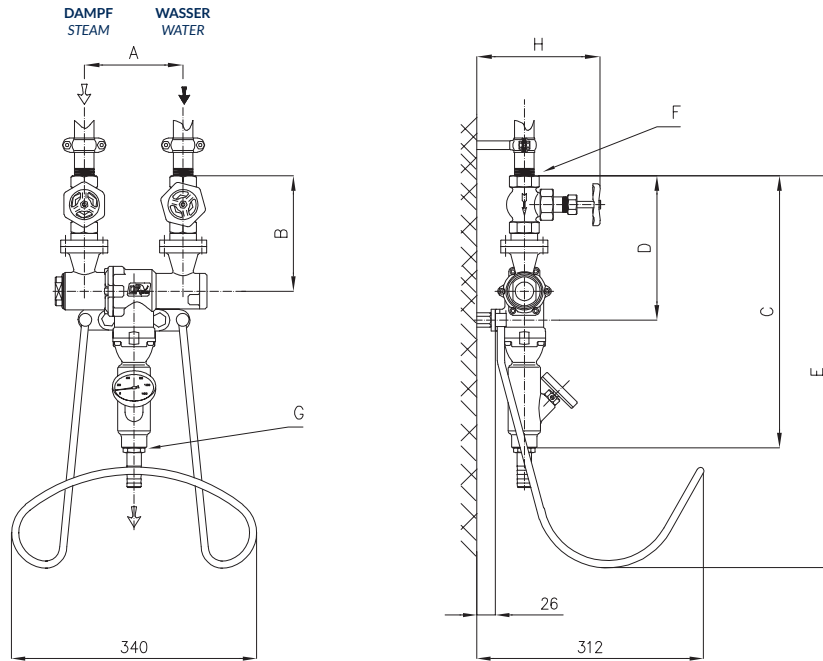
TYP / TYPE M34



TYP / TYPE M114



GESAMTABMESSUNGEN OVERALL DIMENSIONS



TYP TYPE	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]	F	G	H	GEWICHT [Kg] WEIGHT [Kg]
M34	137	143	361	189	576	3/4" G	3/4" G	172	6.6
M114	196	211	530	275	658	1" 1/4 G	1" 1/4 G	208	14.6

ZUBEHÖR ACCESSORIES



ROHRHALTEBÜGEL
(Rundstahl AISI 304)

HOSE HANGER
(round Ø AISI 304)



DAMPFSCHLAUCH AUS GUMMI
Arbeitsdruck 10 Bar bei 120°C
Explosionsdruck 30 Bar bei 120°C
Temperaturbereich -30°/+120°
3/4" (Ø 19x31) - 1" (Ø 25x37)

STEAM HOSE
Working pressure 10 Bar at 120°C
Explosion pressure 30 Bar at 120°C
T range -30°/+120°
3/4" (Ø 19x31) - 1" (Ø 25x37)



SPRÜHPISTOLE
MIT REGULIERBAREM STRAHL RB 65
Stoßfestes Gehäuse
Mittels Hebel regulierbarer Strahl
Temperatur max. 90°C

SPRAY GUN RB 65
Antishock body
Adjustable spout with lever
Max. temperature 90°C



VENTILPAAR WASSER - DAMPF
(Temperatur max. 120°C wasser)
(Temperatur max. 180°C dampf)

WATER/STEAM VALVES
(Max. temperature 120°C water)
(Max. temperature 180°C steam)

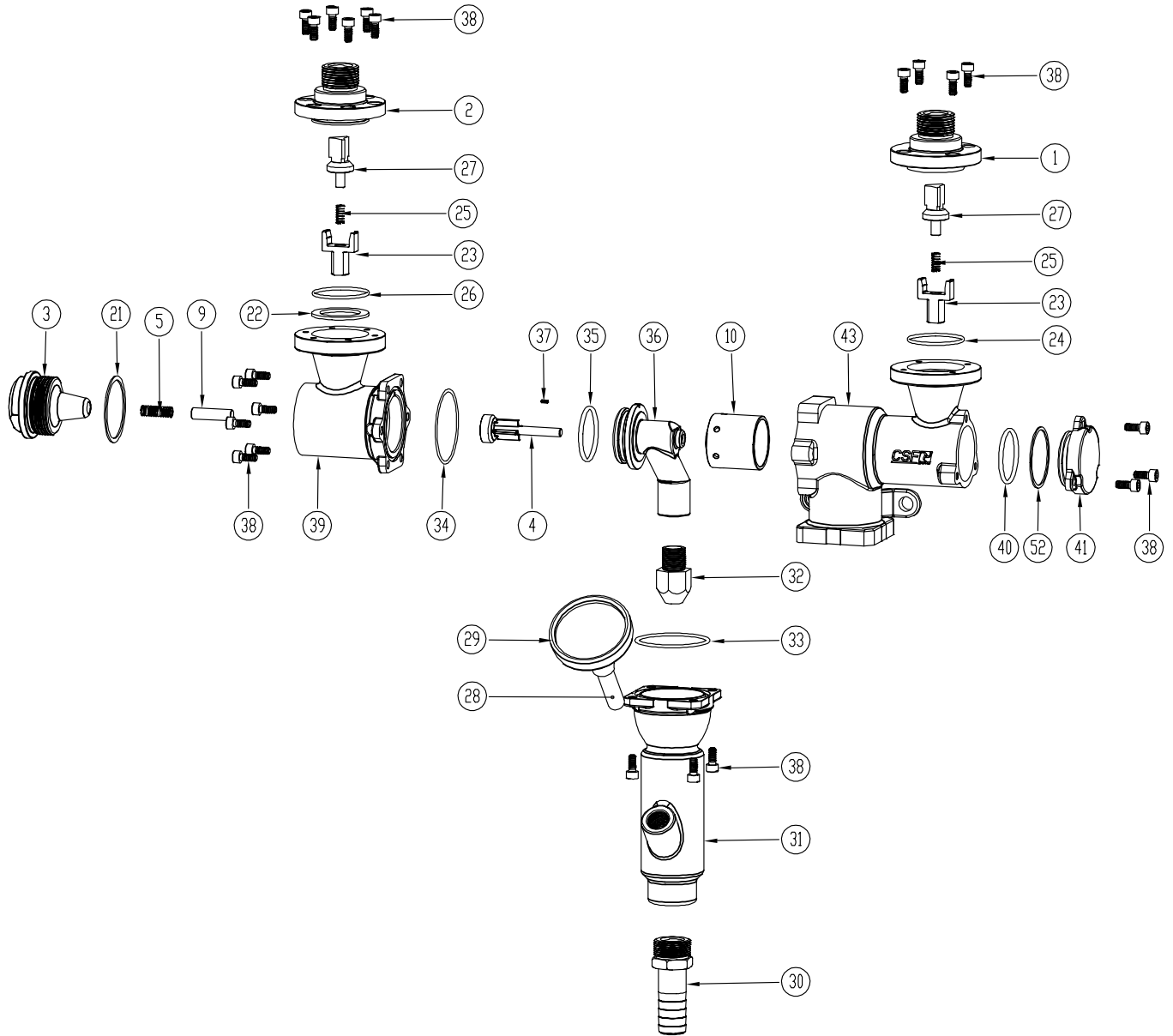


SCHLAUCHTROMMEL AUS ROSTFREIEM STAHL

STAINLESS STEEL HOSE REEL

EXPLOSIONSZEICHNUNG MISCHER M34

EXPLODED DRAWING OF MIXER M34 TYPE



Ref. Ref.	Bezeichnung Denomination	Menge Q.ty	Ref. Ref.	Bezeichnung Denomination	Menge Q.ty	Ref. Ref.	Bezeichnung Denomination	Menge Q.ty
23	Führung Verschlusskolben Rückschlagventil NVR shutter guide	2	33	O-Ring O-Ring	1	52	Dichtung Gasket	1
22	Dichtung Gasket	1	32	Dampfdüse Steam nozzle	1	43	Flanschgehäuse Wasserseite Flanged casing, water side	1
21	Dichtung Gasket	1	31	Mischkammer Mixing box	1	41	Verschluss Wasserseite Plug, water side	1
10	Wasser-Verschlusskolben Water shutter	1	30	Schlauchanschluss Hose connector	1	40	O-Ring O-Ring	1
9	Dampf-Verschlusskolben-Welle Steam shutter shaft	1	29	Temperaturanzeige Thermometer	1	39	Flanschgehäuse Dampfseite Flanged casing, steam side	1
5	Feder Dampf-Verschlusskolben Steam shutter spring	1	28	Temperaturfühler Thermometer bulb	1	38	Innensechskantschraube Screw, socket head	23
4	Dampf-Verschlusskolben Steam shutter	1	27	Verschlusskolben - Rückschlagventil NRV shutter	2	37	Riegel Pin	1
3	Verschluss Dampfseite Plug, steam side	1	26	O-Ring O-Ring	1	36	Sitz Verschlusskolben Steam shutter seat	1
2	Halteflansch Rückschlagventil Dampfseite NRV flanged casing, steam side	1	25	Verschlusskolbenfeder - Rückschlagventil NRV shutter spring	2	35	O-Ring O-Ring	1
1	Halteflansch Rückschlagventil Wasserseite NRV flanged casing, water side	1	24	O-Ring O-Ring	1	34	O-Ring O-Ring	1

BARDIANI
VALVOLI

VALVES

 **CSF**

PUMPS

 **MBS**

HEAT
EXCHANGERS

 **OMAC**

PUMPS

CSF Inox Group

FLOW TECHNOLOGY COMPONENTS